

第五六课：无理由离婚

(?) 为什么你和你的前男友/前女友分手?

STT	Chữ hán	Phiên âm	Từ loại	Ý nghĩa
1.	不合	bùhé	动	Không hợp
性格不合 (两个人的性格不合可以体现在哪些方面?) (三观不合、有不同的兴趣爱好、家庭背景(家境)..... (?) 现代社会, 门当户对是否重要? 为什么?				
2.	外遇	wàiyù	名	Ngoại tình
对方有了外遇 (丈夫和妻子有了外遇) 对方出轨/ A 给 B 戴绿帽子 (妻子给丈夫戴绿帽子) 爱情/婚姻中, 忠诚是非常重要的。 (?) 你是否可以接受你的丈夫有外遇/出轨? 为什么? (对方有不忠的行为) (在情感上非常依赖伴侣、依赖丈夫的经济支持, 担心离婚会失去经济保障、为了孩子和家庭的稳定、离婚可能被视为不光彩的事情, 不离婚以避免社会舆论和压力、希望可以改变对方)				
4.	吹毛求疵	chuī máo qiú cī	成语	Soi mói, bói lông tìm vết
(1) 对..... 吹毛求疵: 对别人吹毛求疵、对别人的工作吹毛求疵、对别人的行吹毛求疵 (2) 我妈妈是一个喜欢吹毛求疵的人, (3) 他对别人的工作总是吹毛求疵,				
3.	死去活来	sǐ qù huó lái	成语	Chết đi sống lại
爱得死去活来、哭得死去活来、被打得死去活来..... (1) 他们之前也爱得死去活来, (2), 她哭得死去活来。 (3), 她被打得死去活来。				
5.	翘	qiào	动	Gác lên
7.	茶几	chá jī	名	Bàn trà
把腿翘在茶几上/ 翘二郎腿 (有研究表明翘二郎腿对身体有害。) (嘴角不由自觉上翘) 翻译: 把腿翘在茶几上是一个非常不礼貌的行为, 特别是在公共场合。				
6.	抖	dǒu	动	Run, rung
他在看报纸的时候, 腿不停地抖。				

发抖：（害怕、紧张、冷）				
9.	钻石	zuànshí	名	Kim cương
一颗钻石/ 一枚钻石戒指/ 镶嵌 ^{xiāngqiàn} 钻石/ 带钻的美甲（甲指）				
10.	卿卿我我	qīngqīngwǒwǒ	成语	Thì thầm ngọt ngào, tíu ta tíu tít (dành cho các cặp đôi),
一开始也卿卿我我，后来就变成吵吵闹闹。 热恋中的他们俩从早到晚卿卿我我，.....。				
11.	沉默	chénmò	形	Trầm mặc, trầm lặng
一开始是卿卿我我 – 吵吵闹闹 – 沉默不语，最后选择了沉默。 他是一个沉默寡言的人，.....。				
12.	枯燥	kūzào	形	Khô khan, không thú vị
枯燥的生活/ 枯燥的工作？ 工作枯燥/ 生活枯燥，怎么把它变得更有趣？				
13.	彼此	bǐcǐ	代	Hai bên, lẫn nhau
彼此：理解彼此/ 相爱彼此/ 相互理解/ 相互关爱（相互：副词 + 形容词） 彼此尊重/ 彼此信任/ 彼此鼓励/ 彼此伤害 （彼此彼此）				
14.	透明	tòumíng	形	Rõ ràng
透明胶带/ 透明伞/ 透明塑料/ 透明牙套 我们觉得彼此透明，彼此之间的吸引力渐渐消失。（失去新鲜感/ 新鲜感褪去） （不断更新和提升自己）				
15.	腻	nì	形	Ngấy, ngán, béo ngậy
吃腻了 油腻 对.... 感到腻味（对这个枯燥的生活/ 日复一日的工作/ 感到腻味/ 腻了）				
8.	形同路人	xíng tóng lù rén	成语	Như người qua đường (ám chỉ quan hệ lạnh nhạt)
挽救一段婚姻/ 挽回一段婚姻 尽管我们.....，但是因为.....，最终变得形同路人。 （因为利益冲突、生活忙碌、一些误会、不同的生活轨迹、各奔东西）				

--

STT	Chữ hán	Phiên âm	Từ loại	Ý nghĩa
1	战争	zhànzhēng	名	Chiến tranh
发生战争 (?) 我和我父亲发生过几次战争？我和我父亲发生过三次战争。 (?) 三次战争的结果是怎么样？ + 第一次：我胜利。（我取得胜利。/ 我获胜。） + 第二次：我失败了。 + 第三次：我失败了。				
7	胜利	shènglì	名	Thắng lợi
12	失败	shībài	动、名	Thất bại
2	取	qǔ	动	Đặt tên
6	取名	qǔ míng	动	Đặt tên
(?) 给... 取名：我给我的女儿取名/ 我给我的猫取名。 (?) 你的名字是谁取的？有什么特别的意义吗？				
3	态度	tài dù	名	Thái độ
4	坚决	jiānjué	形	Kiên quyết
他的态度很坚决。/ 他的态度很随便。 他坚决同意/ 坚决反对.....。 我对.....态度很坚决，对..... 态度很随便。 我坚决反对.....，因为.....。 （例如：我父亲坚决反对我读职业中学，因为他认为如果我读高中，我会有更好的将来。） （我父亲坚决反对我去外地读大学，因为他觉得女孩子离家近好。）				
5	答应	dāyìng	动	Đáp ứng, hứa
我答应你/ 我答应你的要求 我答应你，会.....。（会带我去公园玩。） 我想.....，如果..... 他们会答应我的要求。 违背诺言/ 不履行诺言/ 食言				
8	职业中学	zhíyè zhōngxué	名	Trung cấp nghề

9	砰的一声巨响	pēngde yīshēng jùxiǎng	Rầm 1 cái rất lớn	
爸爸拍桌子，砰一声巨响，我吓了一跳。，砰一声巨响，.....。				
10	敢	gǎn	动	Dám
11	沉默	chénmò	动	Lặng im, trầm lặng
保持沉默/ 打破沉默 沉默不语/ 沉默寡言				
13	吵	chǎo	动	Cãi, ồn
吵起来了 太吵了/ 被电视的声音吵醒了				
14	摆脱	bǎituō	动	Thoát khỏi
15	控制	kòngzhì	动、名	Khống chế, kiểm soát
摆脱... 的控制 我想去外地读大学是因为想摆脱父母的控制。 摆脱困境/ 摆脱贫穷/ 摆脱饥饿/ 摆脱烦恼/ 摆脱（金融/ 债务）危机/ 摆脱心理压力/ 摆脱 ^{shù fù} 束缚/				
16	理由	lǐyóu	名	Lý do
17	志愿	zhìyuàn	名	Nguyện vọng
18	报名	bào míng	动	Ghi danh, đăng ký
填报志愿（填报 5 个志愿） 他考上了第一志愿（学校），亲戚朋友都来庆祝，十分热闹。 志愿者				
19	保险	bǎoxiǎn	名、形	Bảo hiểm, đảm bảo
一份保险、参加保险（买保险） 老师跟我的父亲说，我报本地的大学最保险。 我觉得你..... 不太保险，万一.....，怎么办？ 我觉得你..... 很保险，反正.....。				
20	失恋	shī liàn	动	Thất tình
（？）你失恋过吗？失恋的时候你觉得怎么样？ （？）如何摆脱失恋后的痛苦？				

21	培养	péiyǎng	动	Nuôi dưỡng, đào tạo
课文里, “我”父母想把她培养成为一个什么样的人? (?) 以后你想把你的孩子培养成为一个什么样的人? (扩展: 培养 (独立思考 / 独立生活) 能力 / 培养 (早睡早起的好) 习惯 / 培养 (创新、团队) 精神 / 培养兴趣爱好				
22	坚强	jiānqiáng	形	Kiên cường
23	自立	zìlì	形	Tự lập
24	一帆风顺	yīfānfēngshūn	成语	Thuận buồm xuôi gió
祝你一帆风顺! 你觉得最近自己的生活一帆风顺吗? 为什么?				
25	心疼	xīnténg	动	Thương, yêu
让人心疼 / 叫人心疼				
26	重新	chóngxīn	副	lại, lại lần nữa
重新开始 / 重新回到 / 重新认识 / 重新调整 / 重新考虑				
27	温柔	wēn róu	形	Dịu dàng
28	语气	yǔqì	名	Khẩu khí, giọng điệu
29	批评	pīpíng	动	Phê bình
30	悄悄	qiāoqiāo	副	Lặng lẽ, nhẹ nhàng
说悄悄话 / 静悄悄 悄悄地走 / 悄悄地说				
31	停止	tíngzhǐ	动	Dừng
我和我父亲之间的战争始终没有停止过。				
32	持续	chíxù	动	Duy trì lâu dài, kéo dài
持续半个小时 继续可以单独回答问题或单独做谓语				
33	道歉	dàoqiàn	离合	Xin lỗi